



**Buffy**  
DIE ABRECHNUNG  
the vampire slayer™

JOSS WHEDON    CHRISTOS GAGE  
GEORGES JEANTY    KARL STORY



**Buffy**  
the vampire slayer™  
**DIE ABRECHNUNG**





# Buffy

the vampire slayer™

DIE ABRECHNUNG

*Staffel 12*

IDEE

JOSS WHEDON & CHRISTOS GAGE

TEXT

CHRISTOS GAGE

ZEICHNUNGEN

GEORGES JEANTY

*Tusche* KARL STORY, ANDY OWENS (Seite 62–68, 88, 95),  
DEXTER VINES (Seite 69–74, 92, 94)

*Farbe* DAN JACKSON

*Cover und Zwischentitel* STEPHANIE HANS

*Variant-Cover* GEORGES JEANTY und KARL STORY mit DAN JACKSON

*Ultra-Variant-Cover* KARL MOLINE



Mit besonderem Dank an Nicole Spiegel und Carol Roeder von Twentieth Century Fox,  
und an Melissa Rotonto und Becca J. Sadowsky.

Die Geschichte spielt nach den Ereignissen aus der *Buffy the Vampire Slayer* Staffel 11.  
Buffy wurde von Joss Whedon geschaffen.

**panini COMICS**

[www.paninicomics.de](http://www.paninicomics.de)

1. Auflage: November 2019  
ISBN 978-3-7416-1429-3

Digitale Ausgabe:  
978-3-7367-5000-5 (PDF)

978-3-7367-5001-2 (EPUB)  
978-3-7367-5002-9 (MOBI)



YDBUFF024

IMPRESSUM: Die deutsche Ausgabe von **BUFFY THE VAMPIRE SLAYER** Staffel 12: Die Abrechnung wird von der Panini Verlags GmbH herausgegeben, Schloßstraße 76, 70176 Stuttgart. Geschäftsleitung: Hermann Paul; Head of Editorial: Jo Löffler (v.i.S.d.P.); Redaktion: Steffen Volkmer (verantw.), Claudia Hahn; Übersetzung: Claudia Kern, Steffen Volkmer. Marketing & Kooperationen: Holger Wiest (E-Mail: [marketing@panini.de](mailto:marketing@panini.de)); Grafik & Lettering: LetterFactory · Michael Beck; Druck: Printed in Italy; Anzeigen: BLAUFEUER VERLAGSVERTRETUNGEN GmbH, [info@blaufeuer.de](mailto:info@blaufeuer.de). Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 13 vom 01.11.2016, Vertriebsservice: stella distribution, Hamburg, Fax: 040/808053050. Presse & PR: Steffen Volkmer.



Amerikanische Originalausgabe: **BUFFY THE VAMPIRE SLAYER SEASON 12: THE RECKONING**, December 2018. This volume reprints the comic book series *Buffy the Vampire Slayer* Season 12 #1-#4, originally published June 2018 through September 2018. *Buffy the Vampire Slayer*™ & © 2019 Twentieth Century Fox Film Corporation. All rights reserved. BOOM! Studios™ and the BOOM! Studios logo are registered trademarks of Boom Entertainment, Inc., registered in various countries and categories. All characters, events and institutions depicted herein are fictional. Any similarity between any of the names, characters, persons, events and/or institutions in this publication to actual names, characters, and persons, weather living or dead, events, and/or institutions is unintended and purely coincidental. BOOM! Studios does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories, or artwork.

ORIGINALLY PUBLISHED BY DARK HORSE COMICS.



*Buffy* die Vampirjägerin rettet die Welt seit ihrer Jugend vor den Mächten der Finsternis. *Buffy* weiß, dass sie alles überwinden kann, solange der Vampir-der-eine-Seele-hat *Spike*, ihre beste Freundin, die Wicca *Willow Rosenberg*, der ganz normale *Xander*, ihre Schwester *Dawn* und ihr Mentor *Giles* zu ihr halten.

Vor einigen Jahren reiste *Buffy* in die Zukunft, um der Jägerin *Melaka Fray* beim Kampf gegen ihren Vampir-Zwillingsbruder *Harth* beizustehen. *Fray* glaubte, *Buffys* Wissen über die Zukunft würde die Geschichte verändern und ihre Welt auslöschen ... aber das geschah nicht.

Vor Kurzem haben abtrünnige Regierungskräfte versucht, magische Wesen zu versklaven und ihre Kräfte zu stehlen. Die Menschheit weiß nun zwar, dass das Übernatürliche existiert, aber es hat sich wieder in die Schatten zurückgezogen. Und es hat sich noch mehr verändert ...





DAS 23. JAHRHUNDERT.

NNAAGGGH!

ICH BEEENDE  
DIE SCHMERZEN,  
WENN DU MIR  
ZUHÖRST.

JEDER ECHE  
ZAUBERER KENNT  
DIE LEGENDE DER  
ABRECHNUNG, DES  
LETZTEN KAMPS DER  
LETZTEN JÄGERIN, VOR  
ÜBER ZOO JAHREN.



„SIE UND IHRE  
FREUNDE KÄMPFTEN  
GEGEN EINE  
DÄMONENARMEE.“

„AM ENDE DES KAMPS WURDEN DIE  
DÄMONEN IN DIE HÖLLE VERBANNT, DIE  
VAMPIRE ENTWICKELTEN SICH ZU DEN  
HEUTIGEN LURKS ZURÜCK.“

„DIE JÄGERIN VER-  
SCHWAND UND ERST VOR  
KURZEM GAB ES EINE  
NEUE ... MELAKA FRAY“

„LEGENDEN SIND  
NATÜRLICH VAGE UND  
UNZUVERLÄSSIG,  
ABER ...“



LAUT MEINER  
QUELLEN BIST DU,  
KLEINER LURK, FRAYS  
ZWILLINGSBRUDER  
HARTH.

SIE HAT ZWAR DIE  
JÄGERINNENKRÄFTE,  
ABER DU KANNST DICH  
AN ALLE JÄGERINNEN  
ERINNERN.

ALSO WEISST  
DU, WAS BEI DER  
ABRECHNUNG  
WIRKLICH GESCHAH.  
SAG ES MIR!

NICHT ...  
NUR DÄMONEN,  
AUCH VAMPIRE.  
UND SIE KÄMPFTEN  
GEGEN VIELE  
JÄGERINNEN.

DAS WAR DAS  
ENDE DER JÄGERINNEN.  
DIE MEISTEN VERLOREN  
IHRE KRÄFTE UND  
ERINNERUNGEN, ABER  
SIE WAR WEG. FÜR  
IMMER.

BUFFY  
SUMMERS,  
JA ...

„... DIE BUFFY SUMMERS,  
DIE VOR KURZEM IN  
UNGERER ÄRA WAR,  
WODURCH DIE ZEITLINIE ...  
WACKELIG WURDE.“

„DIE SPUR  
FÜHRT ZURÜCK IN IHRE  
ZEIT. MAN KANN IHR  
FOLGEN ...“

... MIT DEM  
ZEPTER DER  
SCHLEIER. DAFÜR  
HABE ICH MIT  
VIELEN CREDITS  
UND LEBEN  
BEZAHLT.

ICH WERDE IN  
BUFFYS ZEIT REISEN,  
DIE ABRECHNUNG  
AUSNUTZEN UND  
ALLMÄCHTIG  
WERDEN.

DANN WERDE  
ICH HIER DEINE  
SCHWESTER  
TÖTEN UND  
HERRSCHEN.

KLINGT GUT.  
ABER DAS SOLLTE  
ICH TUN.

HAAAA! DU?!  
IHR LURKS ZERFALLT  
DOCH SCHON BEI EINEM  
PFLOCK IM HERZEN  
ZU ASCHE.

ABER ICH LASSE DICH  
LEBEN, HARTH.  
DU KÖNNTEST  
NÜTZLICH SEIN UND  
DU BIST WITZIG.

ABER  
ICH KANN DICH  
JEDERZEIT TÖ...

... KOMMT  
ZURÜCK, IHR  
IDIOTEN! IHR VERSAUT  
MEINEN AUFTRITT.  
JETZT MUSS I...



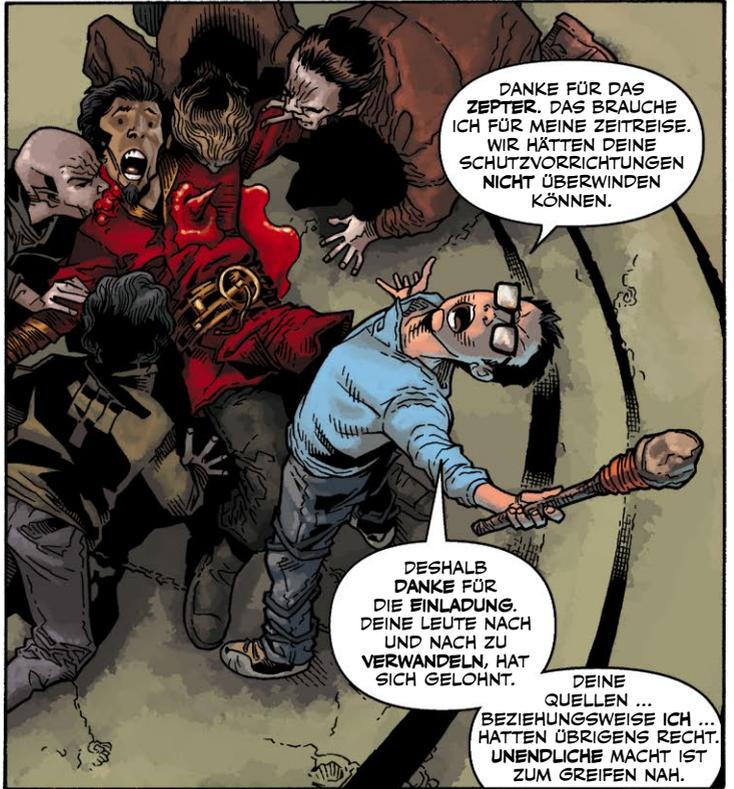
...URKK!

DU HÄTTEST DICH BESSER ÜBER UNS LURKS INFORMIEREN SOLLEN ...



WIR VAMPIRE KÖNNEN WIE MENSCHEN AUSSEHEN. DAS HABEN FAST ALLE VERGESSEN.

BIS ICH ES IHNEN GEZEIGT HABE.



DANKE FÜR DAS ZEPHER. DAS BRAUCHE ICH FÜR MEINE ZEITREISE. WIR HÄTTEN DEINE SCHUTZVORRICHTUNGEN NICHT ÜBERWINDEN KÖNNEN.

DESHALB DANKE FÜR DIE EINLADUNG. DEINE LEUTE NACH UND NACH ZU VERWANDELN, HAT SICH GELOHNT.

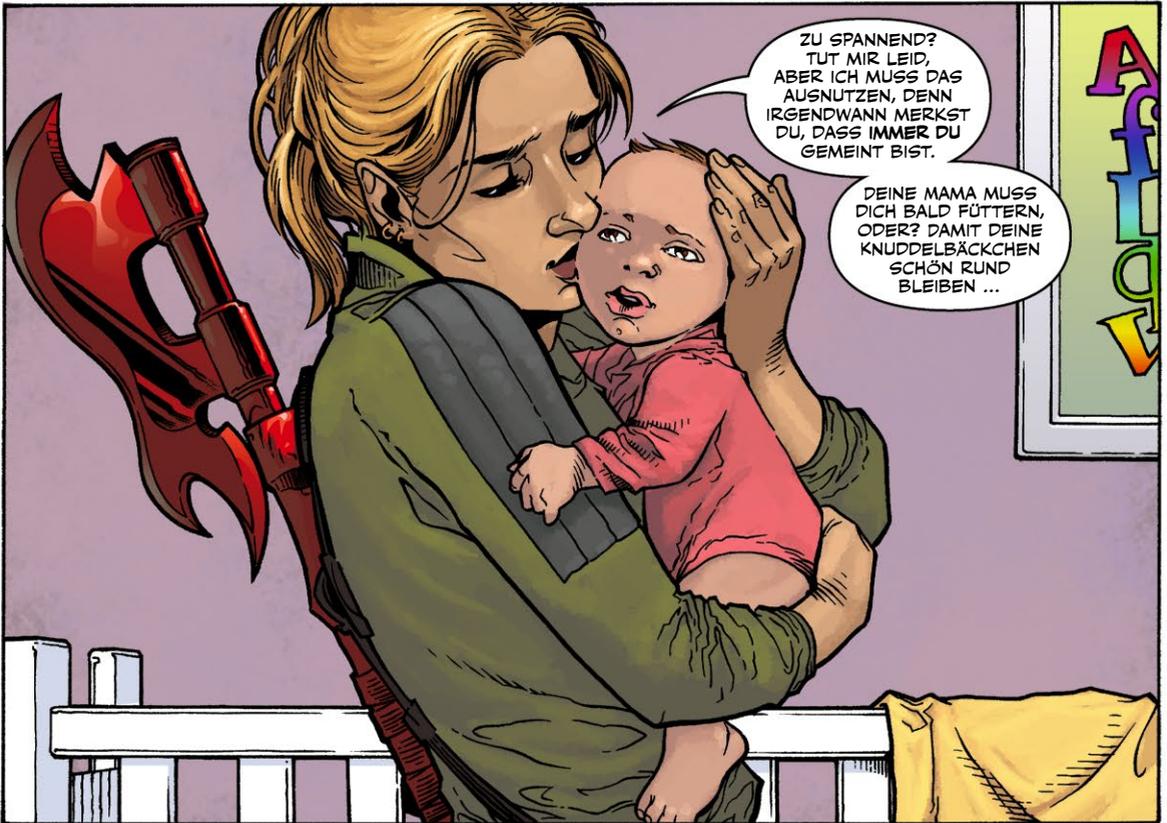
DEINE QUELLEN ... BEZIEHUNGSWEISE ICH ... HATTEN ÜBRIGENS RECHT. UNENDLICHE MACHT IST ZUM GREIFEN NAH.

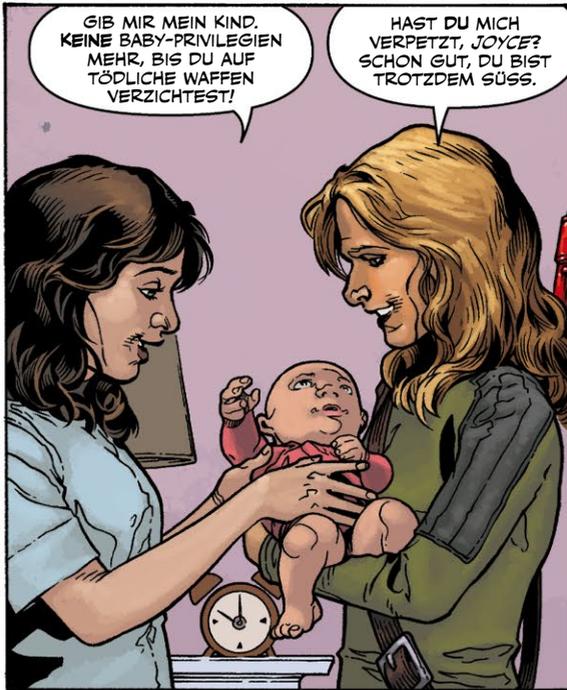


IN ZWEI ZEITLINIEN ÜBER DIE JÄGERIN ZU HERRSCHEN ...

... IST NUR DAS BLUTHÄUBCHEN AUF DEM STEAK.

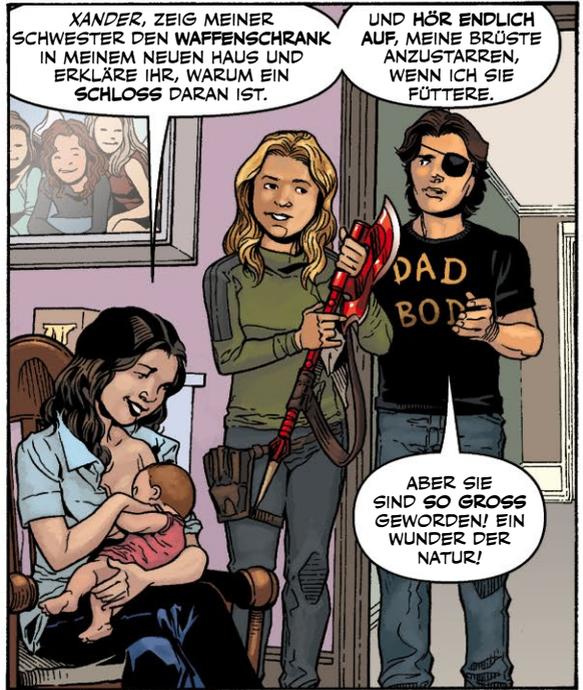
WER DIE WELT VERÄNDERT, HAT EIN PROBLEM ... DIE WELT VERÄNDERT SICH. BUFFY SUMMERS, 21. JAHRHUNDERT (AUS ÜBER DIE JÄGERINNEN, WÄCHTERVERLAG, 2027.)





GIB MIR MEIN KIND. KEINE BABY-PRIVILEGIEN MEHR, BIS DU AUF TÖDLICHE WAFFEN VERZICHEST!

HAST DU MICH VERPETZT, JOYCE? SCHON GUT, DU BIST TROTZDEM SÜSS.



XANDER, ZEIG MEINER SCHWESTER DEN WAFFENSCHRANK IN MEINEM NEUEN HAUS UND ERKLÄRE IHR, WARUM EIN SCHLOSS DARAN IST.

UND HÖR ENDLICH AUF, MEINE BRÜSTE ANZUSTARREN, WENN ICH SIE FÜTTERE.

ABER SIE SIND SO GROSS GEWORDEN! EIN WUNDER DER NATUR!



GEFÄLLT'S EUCH HIER? VERMISST IHR DIE STADT NICHT?

WIR VERMISSEN NUR SCHLAF. ES IST TOLL HIER UND ES GIBT TONNENWEISE JOBS.

DA DIE MIETEN IN SAN FRAN SO IRRE HOCH SIND, WERDEN HIER DRAUSSEN STÄNDIG NEUE HÄUSER GEBAUT.



HÖR MAL, ICH WOLLTE DICH FRAGEN, OB ES DICH STÖRT, DASS SPIKE AUCH KOMMT.

XANDER, WIR HABEN UNS EINVERNEHMlich GETRENNT. WIR SIND NICHT SAUER AUF EINANDER ODER SO.

ODER IST ER SAUER?

NEIN. DAS IST NUR ALLES NOCH SEHR FRISCH ...



SPIKE! DU ... ÄHHH, BIST SCHON DA ... ICH HAB DICH GAR NICHT REINKOMMEN GEH...



DAS HERZLICH WILLKOMMEN!-SCHILD AN DER TÜR ZÄHLT FÜR VAMPIRE ALS EINLADUNG. DAS SOLLTEST DU EIGENTLICH WISSEN.